SOUTH AFRICAN INTEGRATED FAMILY SURVEY

HOUSEHOLD MODULE

INTERVIEWER: COMPLETE BEFORE BEGINNING THE MODULE

1. **Household ID number:** ☐☐☐☐☐☐

2. Household Type   **OLD**

3. Respondent code from board: ☐☐

4. Date of visit: Day ☐☐   Month ☐☐   Year ☐☐☐☐

5. Initials of interviewing team: ☐☐ ☐☐

INTERVIEWER: COMPLETE AFTER FINISHING THE MODULE

6. Number of household members:

   Total: ☐☐

   Number aged 18 or older: ☐☐

   Number aged 13-17: ☐☐

   Number aged 0-12: ☐☐

KHAYELITSHA YEAR 4 FIELD VERSION: January 18, 2005 - XHOSA

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

SECTION A : HOUSEHOLD COMPOSITION

A0	INTERVIEWER INFORMATION		
A0.1	NAMES OF OTHER PERSONS PRESENT DURING THIS MODULE …….. …….		
A0.2	STARTING TIME OF MODULE	HOUR: ☐☐ MINUTE: ☐☐	

A0.3	Who is the head of this household? Ngubani intloko yeli khaya?	……………………………………..	
A0.4	Who is the person most knowledgeable about how the money is spent in this household? Ngubani owazi kakhulu ngendlela imali esetyenziswa ngayo kweli khaya?	……………………………………..	
A0.5	**INTERVIEWER CHECKPOINT: FOR THIS MODULE, INTERVIEW THE PERSON LISTED IN A0.4 (MOST KNOWLEDGEABLE ABOUT HOW INCOME IS SPENT BY THIS HOUSEHOLD).**		
A0.6	**INTERVIEWER CHECKPOINT: IF SOMEONE OTHER THAN THE MOST KNOWLEDGEABLE HOUSEHOLD MEMBER IS RESPONDING TO THIS MODULE, WRITE CODE OF RESPONDENT, AND EXPLAIN WHY.**	………………………………………………….. …………………………………………………..	
A0.7	**INTERVIEWER CHECKPOINT: MAKE SURE TO RECORD HOUSEHOLD ID NUMBER ON TOP OF BOARD.**		

A1	**INTERVIEWER: REPEAT A1.1-A1.31 FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS. RECORD ANSWERS ON THE GRIDS ON THE OPPOSITE PAGE. CODES LISTED BELOW FOR REFERENCE ONLY.**		
A1.0	**I am going to mention to you the names of all the people that were household members the first time we visited this home. I would like to know if they are still members of the household. By this I mean: they live under this "roof" at least 15 days in the past year, and when they are together they share food from a common source, and contribute to or share in a common resource pool.**		
A1.1	Is (Name) still a member of this household? Ingaba lomntu (igama) uselilungu lolu sapho? **(CIRCLE ANSWER ON GRID AND COMPLETE STATUS ON BOARD)**	YES…............................1 NO,MOVED OUT…..……2 NO, DIED…….....………..3 NO, LISTED BY ERROR.....4	Write status on board and → A1.2 Write status on board → Next Member Write status on board → Next Member Write status on board → Next Member
A1.1a	Did (Name new member) moved into this household or was born here since our last visit in 2003? Ingaba (Igama lelungu elitsha) lomntu uzalelwe apha ukususela kwixesha sasilapha ngo 2003 okanye ufudukele apha esuka kwelinye ikhaya?	MOVED IN…………...1 BORN HERE................2	→ A1.2
A1.1b	When did this person moved in? Ingaba lomntu uqale nini ukuba lilungu leli khaya?	**RECORD ON GRID M M / Y Y**	
A1.2	Is this person male or female? Ingaba lomntu yindoda okanye ngumfazi?	MALE..................................... 1 FEMALE................................. 2	
A1.3	What is his/her relationship to the head of household? Uzalana kanjani nentloko yalo mzi?	HEAD.. 1 SPOUSE/PARTNER................. 2 SON/DAUGHTER.................... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4 STEPSON/DAUGHTER…….. 5 GRANDCHILD........................ 6 BROTHER/SISTER................. 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8 FATHER/MOTHER............... 9 FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10 GRANDPARENT..................... 11 UNCLE/AUNT........................ 12 NEPHEW/NIECE.................... 13 COUSIN................................... 14 OTHER:_____ 996	
A1.4	In what year was he/she born, or how old is he/she now? Wayezalwe ngowuphi unyaka okanye uneminyaka emingaphi? **INTERVIEWER: IF YEAR OF BIRTH IS 1992, ASK WHETHER THE MEMBER IS 13. IF YEAR OF BIRTH IS 1987, ASK WHETHER MEMBER IS 18.**	YEAR: ▢▢▢▢ AGE: ▢▢▢ DON'T KNOW……………….999	
A1.5	Is this person able to read and write? Ingaba lomntu uyakwazi ukufunda nokubhala?	YES………………............... 1 NO……………….................. 2 DON'T KNOW……………… 999	
A1.6	What is the highest education level that he/she has achieved? Uphumelele eziphi izifundo eziphakamileyo?	NO EDUCATION.......................… 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3……..... 1 STD 2/GRADE 4……….......… 2 STD 3/GRADE 5.......................... 3 STD 4/GRADE 6........................... 4 STD 5/GRADE 7........................... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1............. 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2............. 7 STD 8/GRD 10/FM 3/ JR. CERT... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4 ……… 9 STD 10/GRADE 12………….…. 10 DIPLOMAS (e.g. nursing, teaching) 11 BACHELOR'S DEGREE.............. 12 HONORS DEGREE……………. 13 MASTERS DEGREE OR HIGHER. 14 DON'T KNOW.............................…... 999	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT	1→A1.2 2→NEXT 3→NEXT 4→NEXT
1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2	1 2 → A1.2
_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _	_ _ / _ _
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:__
⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999	⬚⬚⬚⬚ ⬚⬚⬚⬚ 999
1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 999

A1.11	**INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO A1.15 IF PERSON IS OVER AGE 30.**		
A1.12	Is he/she still studying this year? Ingaba usafunda kulo nyaka?	YES... 1 NO.. 2 DON'T KNOW........................ 999	→A1.13 →A1.13
A1.12a	Which school or institution does he/she attend? Ufunda kuphi?	……………………………………	
A1.13	**INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO A1.14 IF PERSON IS OVER AGE 12.**		

A1.13b	Which of the following things, if any does this child have?
	 Zinto zini kwezizilandelayo ukuba zikhona lo mntwana anazo ?
	
	 SCHOOL UNIFORM [IMPAHLA YESIKOLO]………………...
	
	 SPARE SET OF CLOTHES FOR CHURCH OR VISITS
	    IIMPAHLA ANAZO EZIGCINELWE UKUNXITYWA XA
	    ESIYA ECAWENI OKANYE XA EHAMBELA KWEZINYE
	    INDAWO…………………………………………………..
	
	 A PAIR OF SHOES IZIHLANGU]……………...…………......
		<u>Yes</u> <u>No</u>
		
		 1 2
		
		 1 2
		
		 1 2
		 (RECORD ON GRID…….)
			→ if "No" for <u>all</u> items, go to A1.20

A1.13c	Who pays for these things? Ngubani ohlawulela ezizinto ? **DO NOT READ, CIRCLE IF MENTIONED** **PROBE: "ANYONE ELSE?"**	FATHER.....................................1 MOTHER ....2 GRANDPARENT.......................3 AUNT/UNCLE ....4 SIBLINGS ....5 OTHER FAMILY.....................6 OTHERS (SPECIFY:_____)..7	
A1.14	**INTERVIEWER CHECKPOINT: SKIP TO A1.20 IF PERSON IS UNDER AGE 18**		
A1.15	What is his/her marital status? Ingaba utshatile?	MARRIED………………………1 LIVING TOGETHER……….…..2 SEPARATED…………………….3 DIVORCED…………………...…4 SPOUSE DIED…………………..5 NEVER MARRIED……………...6	→A1.20 →A1.20 →A1.20 →A1.20
A1.16	Does his/her spouse or partner live in the household? Ingaba umfazi okanye umyeni okanye iqabane lakhe lihlala kulo mzi?	YES…………………………….…1 NO……………………………..2	→A1.18
A1.17	What is the name of his/her spouse or partner? Ngubani igama lomyeni okanye umfazi okanye iqabane lakhe?	**…WRITE IN CODE FROM BOARD…**	
A1.18	Is this household member involved in a polygamous marriage? Ingaba lo mntu uhlala kulo mzi utshate abafazi abaninzi?	YES……………………………1 NO……………………………..2 DON'T KNOW………………999	
A1.20	Is this household member's mother alive and living in the household? Ingaba umama walo mntu uhlala apha endlwini usaphila kwaye uhlala apha endlwini naye?	ALIVE IN HOUSEHOLD........ 1 ALIVE NOT IN HOUSEHOLD 2 DECEASED.............................. 3 DON'T KNOW....................... 999	→ A1.22 → A1.22 → A1.22
A1.21	What is the name of this household member's mother? Ngubani igama likamama walo mntu uhlala apha endlwini)?	**…WRITE IN CODE FROM BOARD…**	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13	2 →A1.13
999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13	999→A1.13
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6 7
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20	3 →A1.20
4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20	4 →A1.20
5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20	5 →A1.20
6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20	6 →A1.20
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18	2 →A1.18
☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐
1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22	2 →A1.22
3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22	3 →A1.22
999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22	999→A1.22
☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐

A1.22	Is his/her father alive and living in the household? Ingaba utata walo mntu uhlala apha endlwini usaphila kwaye uhlala apha endlwini naye?	ALIVE IN HOUSEHOLD........ 1 ALIVE NOT IN HOUSEHOLD 2 DECEASED............................ 3 DON'T KNOW...................... 999	→ A1.24 → A1.24 → A1.24
A1.23	What is the name of this household member's father? Ngubani igama likatata walo mntu uhlala apha endlwini?	**…WRITE IN CODE FROM BOARD…**	
A1.24	In the past 12 months, has this household member spent **more than 2 weeks** staying in another home? Kwezinyanga zili-12 zidlulileyo, ingaba lomntu ukhe wahlala komnye umzi **ngaphezu kweeveki ezimbini**?	YES.. 1 NO.. 2 DON'T KNOW.......................... 999	→ A1.30 → A1.30
A1.24a	Was this member away primarily for employment (working or looking for a job) ? Wayeye kuloo ndawo okomzuzwana kwingqesho (wayeyokusebenza okanye wayefuna umsebenzi)?	YES.. 1 NO.. 2 DON'T KNOW.......................... 999	→ A1.30 → A1.30
A1.25	How many weeks has this household member been away in the past 12 months? Zingaphi iiveki lomntu azihambileyo kwezinyanga zili-12 ezidlulileyo?		
A1.30	In what town, township, or rural area or what place outside of South Africa was this household member born? Wayezalelwe kweyiphi idolophu, ilokishi, okanye ilali okanye indawo engaphandle koMzantsi Afrika?	…(RECORD ON GRID)………	
A1.31	In what province (or place outside of South Africa) is that located? Ikweliphi iphondo (okanye indawo engaphandle koMzantsi Afrika) loo ndawo?	WESTERN CAPE.................... 1 EASTERN CAPE..................... 2 NORTHERN CAPE................. 3 FREE STATE........................... 4 KWAZULU-NATAL............... 5 NORTH WEST........................ 6 GAUTENG.............................. 7 MPUMALANGA..................... 8 LIMPOPO……………….......... 9 OUTSIDE S. AFRICA....…..... 10 DON'T KNOW...................... 999	
A1.37	**INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO A1.1 FOR NEXT MEMBER OF THE HOUSEHOLD UNTIL INFORMATION HAS BEEN RECORDED FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS.**		
	Are there any new members of the household whom we have not discussed, who • live under this "roof" or within the same compound/homestead/stand at least 15 days in the past year, **and** • when they are together, they share food from a common source, **and** • contribute to or share in a common resource pool. **INTERVIEWER CHECKPOINT: IF YES, WRITE NAMES ON THE BOARD AND RETURN TO A1.1a FOR ALL SUCH INDIVIDUALS.**		
A2	Is there anyone else living here who you have not mentioned, such as boarders, lodgers or friends? Ingaba ukhona omnye umntu ongakhange umkhankanye ofana nomqeshi okanye umhlobo ohlala kulo mzi?	YES..1 NO.. 2	→ A3
A2.1	How many such people are living here, including children? Bangaphi abantu abanjalo abahlala apha, xa bedibene nabantwana?	☐☐	

8

1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24	1 2 →A1.24 3 →A1.24 999→A1.24
☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐
1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30
1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30	1 2 →A1.30 999→A1.30
☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐	☐☐
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 999

A3	**INTERVIEWER CHECKPOINT: CHECK STATUS ON BOARD, HAS ANY MEMBER OF THIS HOUSEHOLD DIED SINCE OUR LAST VISIT?**	YES... 1 NO... 2	→ A4
A3.1	**INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT A3.2-A3.10 FOR ALL PERSONS WHO HAVE PASSED AWAY. RECORD ANSWERS ON GRID ON OPPOSITE PAGE.**		
A3.2	IF YOU KNOW THE PERSON CODE, RECORD IT ON GRID. IF THERE IS NO CODE ASK: What is the name of the person who passed away? Ngubani igama lo mntu owaswelekayo?	**………RECORD ON GRID……..**	
A3.3	Was this person male or female? Ingaba yayiyindoda/ inkwenkwe okanye umfazi/ intombazana?	MALE.. 1 FEMALE.................................... 2	
A3.4	Was this person the head of the household? Ingaba loo mntu wayeyintloko yekhaya?	YES... 1 NO... 2 DON'T KNOW.................... 999	
A3.5	What was his/her relationship to the current head of this household? Wayeyintoni kulo mntu oyintloko yekhaya?	SPOUSE/PARTNER................. 2 SON/DAUGHTER.................... 3 SON/DAUGHTER-IN-LAW.... 4 STEPSON/DAUGHTER…….. 5 GRANDCHILD........................ 6 BROTHER/SISTER.................. 7 BROTHER/SISTER-IN-LAW.. 8 FATHER/MOTHER................ 9 FATHER /MOTHER-IN-LAW. 10 GRANDPARENT..................... 11 UNCLE/AUNT........................ 12 NEPHEW/NIECE.................... 13 COUSIN.................................. 14 OTHER:_____ 996	
A3.6	How old was he/she when he/she passed away? Wayeneminyaka emingaphi ukusweleka kwakhe?	AGE: ▨▨▨ DON'T KNOW........................ 999	→A3.9
A 3.6b	Would you say he/she was younger than 20, aged between 20 and 50, or older than 50? Ungathi wayeneminyaka engaphantsi kwamashumi amabini-20, okanye wayephakathi kwamashumi amabini -20 namashumi amahlanu-50, okanye wayengaphezulu kweminyaka engamashumi amahlanu -50?	YOUNGER THAN 20 ………….1 BETWEEN 20-50 ………………2 OLDER THAN 50 ………………3 DON'T KNOW ………………999	
A3.9	What was the cause of his/her passing on? Yayiyintoni unobangela wokusweleka kwakhe?	**(…….RECORD ON GRID…….)**	
A3.10	In what year did he/she pass away? Wasweleka ngowuphi unyaka?	**(…….RECORD ON GRID…….)**	
A3.12 **INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO A3.3 UNTIL HAVE ASKED ABOUT ALL WHO HAVE PASSED AWAY SINCE LAST VISIT. AFTER YOU FINISHED ASK: HAS ANYONE ELSE WHO LIVED IN THIS HOUSEHOLD DIED SINCE OUR LAST VISIT IN 2003? IF SO, GO BACK TO A3.1 AND PUT THEIR NAME ON THE GRID AND ASK A3.3 TO A3.10 FOR EACH SUCH PERSON**			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 996:_____
□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999	□□□ 999
1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999	1 2 3 999
□□□□	□□□□	□□□□	□□□□	□□□□	□□□□	□□□□	□□□□	□□□□	□□□□

A3.13	**INTERVIEWER CHECKPOINT: IDENTIFY PERSON WHO PASSED AWAY MOST RECENTLY AND SAY: "Now, I would like to ask you some additional questions about (name of the person who passed away most recently). I understand this might be difficult for you. If you find this upsetting, we can stop at any time."**	
A3.14	What was the highest education level that he/she achieved? Wayephumele eliphi ibanga eliphezulu?	NO EDUCATION.........................…. 0 STD 1/GRADE 1,2 OR 3…...…... 1 STD 2/GRADE 4……................ 2 STD 3/GRADE 5......................... 3 STD 4/GRADE 6......................... 4 STD 5/GRADE 7......................... 5 STD 6/GRADE 8/FORM 1............. 6 STD 7/GRADE 9/FORM 2............. 7 STD 8/GRADE 10/FORM 3/ JR. CERT.…….…………......... 8 STD 9/GRADE 11/FORM 4 ………9 STD 10/GRADE 12…………...…10 DIPLOMAS (e.g. nursing, teaching) 11 BACHELOR'S DEGREE............... 12 HONORS DEGREE……………… 13 MASTERS DEGREE OR HIGHER)14 DON'T KNOW.........................…. 999	
A3.14b	**INTERVIEWER CHECKPOINT: ASK THE FOLLOWING ONLY IF PERSON WHO PASSED AWAY MOST RECENTLY WAS 18 OR OLDER. OTHERWISE SKIP TO A3.18**	
A3.14c	What was the person's occupation before he/she got sick/had the accident? Wayesenza msebenzi mni phambi kokuba agule okanye enzakale?	....	
A3.15	How important was his/her financial contribution to the household when he/she was healthy? Yayibaluleke kangakanani inkxaso yakhe ngokwemali apha ekhayeni xeshikweni wayesaphile qethe?	IMPORTANT .... 1 SOMEWHAT IMPORTANT ..... 2 NOT IMPORTANT 3	
A3.16	Did this person come (back) to live in this house because he/she was ill? Ingaba lomntu weza (okanye wabuyela) apha ekhaya ngenxa yengulo?	YES……………………………..1 NO………………………………2	
A3.18	For how long was this person ill before he/she passed away? Wagula ixesha elingakanani phambi kokuba asweleke?	SHORT ILLNESS (<3 Months)….1 LONG ILLNESS (>3 Months)…..2 IMMEDIATE DEATH………...3	→ A3.33
A3.19	Was anyone consulted about treatment for the illness? Ukhona umntu owayo bonwa ukucebisa ngonyango owayelufumana?	YES…..……………..…………...1 NO..………….……..…………...2 DON'T KNOW………………999	→ A3.25 → A3.25

A3.20	Who was consulted about treatment?
	Ngubani owayobonwa ngonyango lwakhe?
	
	(CIRCLE ALL THAT APPLY)
		DOCTOR/NURSE
		  at public clinic/hospital………1
		  at private doctor …………….2
		
		TRADITIONAL HEALER……..3
		
		NO ONE CONSULTED ..……..4
		
		OTHER:_____996
		
		DON'T KNOW……………...999
			How much did this cost?
			→ R ☐☐☐☐
			→ R ☐☐☐☐
			→ R ☐☐☐☐
			
			→ R ☐☐☐☐
				→If only one circled, go to A3.24

A3.21	Which one was consulted first? Ngubani owayobonwa kuqala?	....	

A3.22	Which one was consulted next? Kwaze kwabonwa bani emveni koko?	....	
A3.23	**IF MORE THAN TWO CONSULTED,** Which one was consulted after that? Kwaze kwabonwa bani emva koba lowo eboniwe?	....	

			How much did this cost?
A3.24	Was any type of treatment prescribed? If yes, by whom? Lukhona uhlobo lonyango okanye amayeza awawaxelelwayo ukuba makawasebenzise, okanye alusebenzise? Ukuba ewe, waluxelelwa ngubani? **(CIRCLE ALL THAT APPLY)**	DOCTOR/NURSE at public clinic/hospital……..1 at private doctor……..……..2 TRADITIONAL HEALER…….3 NO TREATMENT…………..4 OTHER:_____996 DON'T KNOW…………..999	→ R ☐☐☐☐ → R ☐☐☐☐ → R ☐☐☐☐ → R ☐☐☐☐
A3.25	Was any type of treatment undertaken that was not prescribed by a doctor/healer (for example, a home cure?) Lukhona uhlobo lonyango okanye lwamayeza awalusebenzisayo awayengalunikwanga ngugqirha okanye igqirha (umzekelo, unyango lwasekhaya?)	YES…..………………..1 NO………………………..2 DON'T KNOW………….999	→ R ☐☐☐☐
A3.26	Did this person at some time sleep in a HOSPITAL OR CLINIC while he/she was ill? Ingaba lakhe lakhona ixesha apho lo mntu wakhe walala ESIBHEDLELE OKANYE EKLINIKI xeshikweni wayegula?	YES.......………………1 NO...............................…..2	→ R ☐☐☐☐
A3.27	Did this person at some time sleep at the home of an INYANGA while he/she was ill? Ingaba lakhe lakhona ixesha apho lo mntu wakhe walala ekhayeni LEGQIRHA ngelixa wayegula ?	YES..…………..………..1 NO.…………………………2	→ R ☐☐☐☐
A3.29	Who paid for the total cost of treatment for this person's illness, including payment of doctors and inyangas, hospital fees, transportation, and everything else put together? Ngubani owabhatala zonke iindleko zokunyanga lo mntu xeshikweni wayegula, kwanemali yoogqirha namagqirha, imali yokubhatala esibhedlele, eyokubhatala izithuthi ezazimsa kuzo zonke ezi ndawo kwakunye nezinye izinto? **(CIRCLE ALL THAT APPLY)**	DECEASED……………………..1 MEMBER OF HOUSEHOLD…...2 OTHER RELATIVES...........……..3 MEDICAL AID……………….…..4 EMPLOYER……………………...5 PROVIDED AT CLINIC OR PUBLIC HOSPITAL……..…...…..6 OTHER_____996 DON'T KNOW…………………999	

A3.30	Who took care of this person while sick? Ngubani owayemonga xeshikweni wayegula? **(RECORD CODE(S) FOR HOUSEHOLD MEMBERS, AND NAMES FOR NON-MEMBERS. MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE.)**	………………………………..	
A3.31	**IF MORE THAN ONE CAREGIVER, ASK:** Which of these was the main caregiver? Ngubani owayemonga ngaphezu komntu wonke?	………………………………..	
A3.32	Did the main caregiver have to stop working or reduce working hours to take care of the sick person? Ingaba umntu owayemonga kwaye kwanyanzeleka ukuba ayeke ukusebenza, okanye anciphise iiyure zokusebenza khona ukuze akwazi ukunakekela umguli okanye isigulana?	YES, STOP WORKING…...………1 YES, REDUCED HOURS…........ 2 NO…..………………………….3	
A3.33	Where was the person buried? Wangcwatyelwa phi umfi?	....	
A3.34	Did a burial society or a funeral policy (with a funeral parlor or other insurer) contribute when this member passed away? Ingaba umbutho kamasingcwabane okanye ipolisi yomngcwabo (kwakunye nomzi/ umbutho wabangcwabi) baxhasa xa umfi eswelekile?	YES ……………………..…….1 NO ……………………….....…2 DON'T KNOW ……………..…..3	→A3.38 →A3.38
A3.35	Was this a traditional burial society, or a funeral policy with a funeral parlor, or some other kind of insurer? Ingaba umfi lo wayephantsi komzi/ umbutho wabangcwabi wabahlali, okanye ipolisi yomngcwabo, okanye olunye uhlobo lukamansingcwabane? **(IF MORE THAN ONE, CIRCLE ALL THAT APPLY)**	TRADITIONAL BURIAL SOCIETY…1 Funeral policy with: FUNERAL PARLOR…………...2 INSURER ……………………..3 BANK………………………....…..4 RETAILER…………………………5 OTHER _____ 996 DON'T KNOW………………..999	
A3.36	Did a burial society/funeral policy provide money to the household? Ingaba umbutho kamasingcwabane okanye ipolisi yomngcwabo yanikezela / yanceda Imali apha ekhaya?	YES ……………………………..1 NO………………………………..2 DON'T KNOW…………………999	→A3.36b →A3.36b
A3.36a	How much money did they provide to the household? Baninika malini?	R ☐☐☐☐☐	
A3.36b	Did a burial society/funeral policy provide _____? Ingaba umbutho kamasingcwabane okanye ipolisi yomngcwabo yanikezela / yanceda _____? 1 Coffin [Ibhokisi] ………………………………………….… 2 Food or refreshments for the funeral [Ukutya kwakunye neziselo ezibandayo ngomngcwabo]……................ 3 Transport for the funeral [Izithuthi zomngcwabo]………..		

For A3.36b sub-items:

	YES	NO	DON'T KNOW
1 Coffin [Ibhokisi]	1	2	999
2 Food or refreshments for the funeral [Ukutya kwakunye neziselo ezibandayo ngomngcwabo]	1	2	999
3 Transport for the funeral [Izithuthi zomngcwabo]	1	2	999

A3.37	In addition to what was provided by the burial society/funeral policy, were there other costs associated with the funeral? BY THIS I MEAN COSTS NOT COVERED BY THE BURIAL SOCIETY/FUNERAL POLICY. Ukongeza kwizinto ezazinikezelwe ngumbutho kwamasingcwabane okanye ipolisi kamasingcwabane, ingaba zikhona ezinye iindleko ekwakumele zifezekiswe ukulungiselela umngcwabo okanye ngomhla womngcwabo? NDITHETHA UKUTHI IINDLEKO EZINGAZANGE ZIKHUTSHWE OKANYE ZIHLAWULWE NGUMBUTHO KAMASINGCWABANE OKANYE IPOLISI KAMANSINGCWABANE.	→A3.39
A3.38	I would like to ask you about the costs associated with the funeral. Can you remember how large these costs were? Ndingathanda ukukubuza malunga neendleko ezimayelana nomngcwabo. Usakhumbula ukuba iindleko zomngcwabo zazingakanani?	

A3.39	Were there (additional) costs for _____? Ingaba zazikhona iindleko (ezongezelelweyo) ze _____?	YES (if Yes, AMT.)	NO	DON'T KNOW	
	1 Coffin [Ibhokisi]..	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	2 Meat (e.g. a cow, beef, chicken, a goat) Inyama (umzekelo; inkomo, inkukhu, ibhokhwe)…….....................................……..	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	3 Groceries [Ukutya]...	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	4 Cemetery costs [Iindleko zasemadlakeni]..........	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	5 Clothing (such as for mourning or burial clothes) Iimpahla (ezifana nezokuzila okanye ezomngcwabo)..……	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	6 Flowers [Iintyatyambo].......................................	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	7 Taxis/transport [Iiteksi/ izithuthi zikawonke wonke ezaqeshwayo okanye izithuthi]….....	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	8 Refreshments for pre-funeral prayer services Iziselo ezasetyenziswa ngomlindo…..………	1 → ▢▢▢▢	2	999	
	9 Other items not covered by funeral parlor/burial society Ezinye izinto ezingazange zikhutshwe ngumbutho kamasincgwabane okanye ngumzi wabangcwabi……........................……	1 → ▢▢▢▢	2	999	

A3.40	How much would you say ……………….. contributed to the funeral expenses EXCLUDING EARLIER PAYMENTS MADE TO A BURIAL SOCIETY OR FUNERAL POLICY? Ungathi yimalini ……………….. eyasetyenziswayo kwiindleko zomngcwabo NGAPHANDLE KWENTLAWULO EYAKHUTSHWA KUMBUTHO KAMANSINGCWABANE OKANYE KWIPOLISI YOMNGCWABO? 1 Family in household [Zizihlobo zalapha ekhaya]... R ☐☐☐☐☐ 2 Other family(outside the household) [Zizihlobo zangaphandle]…................. R ☐☐☐☐☐ 3 Community (including friends) [Ngabahlali (kwakunye nabahlobo)]......... R ☐☐☐☐☐ 4 Church [Yinkonzo]……………………………………………….……......... R ☐☐☐☐☐ 5. Employer [Ngumqeshi]..…........ R ☐☐☐☐☐ 6 Other (SPECIFY:_____) [Ezinye (CACISA)]..........…..……..... R ☐☐☐☐☐		
A3.41	Did the household have to borrow money to cover funeral expenses? Ingaba apha ekhaya kwaye kwafuneka niboleke imali khona ukuze nikwazi ukuhlangabezana neendleko zomngcwabo?	YES...1 NO ....2 DON'T KNOW 999	→A3.43 →A3.43
A3.42	How much money did the household have to borrow in total? Yimalini iyonke ekwaye kwafuneka niyibolekile?	R ☐☐☐☐☐	
A3.43	After the funeral, were there feasts or memorial services associated with this member passing away? Emva komngcwabo ingaba kwabakho imicimbi okanye izikhumbuzo ezimayela nokusweleka komfi ezifana neendleko zokuxhela igusha, okanye ibhokhwe ukuhlamba izandla lusapho,ukuvaswa kweerharafu nokukhululwa kwenzilo phakathi kwezinye.	YES...1 NO 2	→A3.46
A3.44	How much in total did these cost? Yimalini eyasetyenziswa kwizinto ezinjalo?	R ☐☐☐☐☐	

A3.46	Other than any funeral policy discussed above, did the deceased have life insurance? Ngaphandle kwepolisi yomngcwabo esele ichaziwe ngasentla apha, umfi lo ebenaye umasingcwabane wokukhusela ubomi bakhe?	YES...1 NO 2	→A3.51
A3.47	Did you or your family receive any money from the insurance? Nayifumana okanye izihlobo zakhe zayifumana imali kumasingcwabane lowo?	YES...1 NO 2	→A3.51
A3.48	Was the payment from the insurance company provided all at once, or over a period of time? Yakhutshwa imali yonke ngexesha elinye, okanye yakhutshwa ngezihlandlo ezahlukeneyo?	PAYMENT ALL AT ONCE........1 PAYMENT OVER TIME 2	→A3.50
A3.49	How much did you or your family receive? Yimalini enayifumanayo apha ekhaya?	R ☐☐☐☐☐	→A3.51
A3.50	How much do you or your family receive per year from the insurance? Yimalini oyifumanayo okanye eniyifumanayo apha ekhaya ngonyaka kumasingcwabane lowo?	R ☐☐☐☐☐	
A3.51	Did anybody move permanently into this household as a consequence of his/her passing away? Ingaba ukhona umntu owaye waza kuhlala apha ngokupheleleyo ngenxa yokuba kwasweleka umfi?	YES...1 NO 2	→ A3.53
A3.52	Who moved in? Ngubani lowo weza kuhlala apha?	……………………………….	

A3.53	Did the person who passed away have children under the age of 18 when he/she passed away? Umfi wayenabo abantwana abangaphantsi kweminyaka eli- 18 xa wayesweleka?	YES.. 1 NO... 2	→A3.65
A3.54	**INTERVIEWER CHECKPOINT: RECORD NAME OF EACH OF THE CHILDREN UNDER THE AGE OF 18. DO NOT INCLUDE ADULT CHILDREN OF THE DECEASED.**	**….(RECORD ON GRID)…..**	
A3.55	Is this child male or female? Ingaba lo mntwana yinkwenkwe okanye yintombazana?	MALE ....1 FEMALE ....2 DON'T KNOW……………….999	
A3.56	Is this child living in this household? Ingaba lo mntwana uhlala apha ekhayeni? **(VERIFY WHETHER IN HOUSEHOLD USING BOARD.)**	YES.. 1 NO... 2	→ A3.61
A3.57	Is the other parent of this child alive? Ingaba omnye umzali walo mntwana usaphila?	YES.. 1 NO... 2 DON'T KNOW.........................999	
A3.58	Which family members does this child live with? Ngeziphi izihlobo ezihlala nalo mntwana? **(CIRCLE ALL THAT APPLY)**	PARENT......................................1 GRANDPARENT......................2 AUNT/UNCLE..........................3 SIBLING....................................4 OTHER RELATIVE..................5 NO RELATIVES 6	
A3.59	Does anyone in this household see this child at least once a month? Lo mntwana ingaba uyabonwa ngomnye Wabantu abakweli khaya ubuncinane kanye ngenyanga?	YES.. 1 NO... 2	→A3.61
A3.60	If yes, who? Ukuba ewe, ubonwa ngubani?	**….(RECORD CODE ON GRID)..**	
A3.61	Was this child a member of this household before his parent's death? Ingaba lo mntwana wayehlala apha ekhaya phambi kokuba umzali wakhe asweleke?	YES.. 1 NO... 2	
A3.62	Who made the decision about where this child would live? Ngubani owenza isigqibo malunga nomntwana ukuba makahlale phi? **WRITE ON GRID THE DESCRIPTION GIVEN OF WHO DECIDED WHERE THIS CHILD WOULD LIVE.**	**….(RECORD ON GRID)…..**	
A3.63	Does this child have more than one home? Ingaba lo mntwana unamakhaya angaphezu kwesinye?	YES.. 1 NO... 2	
A3.64	**INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT A3.55 TO A3.63 FOR ALL THE CHILDREN OF THE PERSON WHO PASSED AWAY MOST RECENTLY**		
A3.65	I imagine this must have been very difficult for you and your family. Are there any other misfortunes that you would like to tell me about related to this person passing away? Ndiyacinga ukuba ibenzima kakhulu kuwe nakwizihlobo zakho into yokusweleka kukamfi. Ingaba akhona amanye amabhadi ongandichazela wona anxulumene nokusweleka kukamfi?	....	

1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999
1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61
1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999	1 2 999
1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6
1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61	1 2 → A3.61
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2
1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2	1 2

A4	**INTERVIEWER CHECKPOINT: CHECK STATUS ON BOARD, HAS ANY MEMBER OF THIS HOUSEHOLD MOVED OUT SINCE OUR LAST VISIT (INCLUDE PEOPLE WHO MOVED IN AND THEN OUT)?**	YES... 1 NO.. 2	→ A8
A4.1	**INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT A4.2-A4.6 FOR ALL PERSONS WHO MOVED OUT OF THIS HOUSEHOLD. RECORD ANSWERS ON GRID ON OPPOSITE PAGE.**		
A4.2	RECORD CODE OF THE PERSON THAT HAS MOVED OUT	**......(RECORD ON GRID).........**	
A4.6	Why did he/she move out? Kwakutheni ukuze alishiye ikhaya? **(CIRCLE ALL THAT APPLY.)**	EMPLOYMENT....................... 1 STUDYING................................ 2 GET OWN HOME.................... 3 CHANGE MARITAL STATUS 4 LIVE WITH OTHER FAMILY. 5 PERSONAL REASONS........... 6 ACCOMPANY FAMILY........... 7 OTHER: _____ 996 CAN'T REMEMBER............... 997 DON'T KNOW........................ 999	
A4.7	**INTERVIEWER CHECKPOINT: GO BACK TO A4.2 UNTIL HAVE ASKED ABOUT ALL MEMBERS WHO MOVED OUT SINCE LAST VISIT.**		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7
996_____	996_____	996_____	996_____	996____	996_____	996_____	996_____	996_____	996_____
997	997	997	997	997	997	997	997	997	997
999	999	999	999	999	999	999	999	999	999

A8	INTERVIEWER CHECKPOINT: SPECIFY WHETHER THIS HOUSEHOLD OCCUPIES A SINGLE DWELLING OR MULIPLTE-DWELLING COMPOUND:	
	Single dwelling …………………...	1
	Compound (multiple dwellings) …...	2
A8.1	INTERVIEWER CHECKPOINT: CHOOSE THE HOUSING TYPE FROM THIS LIST: **(CIRCLE ALL THAT APPLY)**	
	Formal dwelling/house on a separate site..	1
	Informal dwelling/shack in backyard…………………..	6
	Informal dwelling/shack NOT in backyard (eg in informal settlement)……………..............	7
	Other (list)…...…………...……..996	

A9 Please tell me what type of toilet this household uses **INTERVIEWER CHECKPOINT: WRITE 'YES' FOR ALL THAT APPLY**					
TOILET		A9a. In Dwelling	A9b. On-Site Private	A9c.On-Site Shared	A9e. Off-site Shared
	1 Flush toilet Indlu yangasese egungxulwayo				
	2.Pit Latrine Indlu yangasese yomngxuma	---------------			
	9 Bucket toilet Indlu yangasese ye (bucket)	---------------			
	10 No facility/bush/field Awunandlu yangasese/ uzithumela ehlathini	---------------			
WATER					
	11 Water source Impompo yamanzi/ amanzi akufutshane				

A10	Please tell me whether the household has the following items: Ndicela undixelele ukuba apha ekhaya zikhona ezi zinto zilandelayo:	YES	NO	YES, BUT NOT WORKING (EXPLAIN)	Are you still paying? Ukuba kunjalo, usayihlawula?		
					Yes	No	Don't Know
1	Telephone Ifowuni okanye umnxeba………..	1	2	3 ……………….	XXXXXXXXXX		
2	Cellular telephone Iselula okanye unomyayi……..	1	2	3 ……………….	XXXXXXXXXX		
3	Stove - electric or gas Isitovu sombane okanye serhasi..…	1	2	3 ……………….	1	2	999
4	Stove - coal, wood, or paraffin Isitovu- esamalahle, esenkuni, okanye esepalafini………………..	1	2	3 ……………….	1	2	999
5	Electricity [Umbane/ ugesi]……….	1	2	3 ……………….	XXXXXXXXXX		
6	Television set Umabonakude okanye ithivi…….	1	2	3 ……………….	1	2	999
7	Refrigerator/deep freeze Ifriji okanye isikhenkcezisi…..……..	1	2	3 ……………….	1	2	999
8	Radio [Unomathotholo]..………….	1	2	3 ……………….	1	2	999
9	Stereo [Umculo]...................................	1	2	3 ……………….	1	2	999
10	Sewing machine Umatshini wokuthunga……………	1	2	3 ……………….	1	2	999
11	Car [Imoto okanye isithuthi]..……	1	2	3 ……………….	1	2	999
12	Bicycle [Ibhayisekile].....…..…...	1	2	3 ……………….	1	2	999

SECTION B. HOUSEHOLD INCOME AND EXPENDITURES

B1		I would like to ask for your best estimate of what the entire household spends on various items. **RECORD FOR NORMAL MONTH OR LAST 12 MONTHS. ALLOW RESPONDENT TO WORK IN THE ORDER WHICH HE/SHE PREFERS.**	B2a. NORMAL MONTH	B2b. LAST 12 MONTHS
	1	Maize and Mealie Meal [Umilimili]…………………	R _____	R__XXXX__
	2a	Bread [Isonka]…….………………………………..	R _____	R__XXXX__
	2b	Milk [Ubisi]…..……………………………………...	R _____	R__XXXX__
	2c	Cold drinks [Iziselo ezibandayo] ……………………	R _____	R__XXXX__
	2d	Sweets [Iiswiti]……………………………………	R _____	R__XXXX__
	3	Vegetables and fruit [Imifuno neziqhamo]……….…	R _____	R__XXXX__
	4	Meat, chicken, or fish [Inyama, inyama yenkukhu okanye intlanzi]…………………………………	R _____	R__XXXX__
	5	Groceries (excluding meat, vegetables, fruit and maize/mealie meal) [Igrosari (ngaphandle kwenyama, imifuno, iziqhamo nomilimili]……..……	R _____	R__XXXX__
	6	Rent or bond payment [Imali yentlawulo yendlu]……	R _____	R_____
	7	Rates [Iireyithsi]………………………………..…	R _____	R__XXXX__
	8	Electricity [Umbane]……..……………………..	R _____	R__XXXX__
	8a	Water [Amanzi]……….……………………………..	R _____	R__XXXX__
	9	Fuel (coal, paraffin, wood) [Amafutha (amalahle, iparafini, neenkuni)]……..………………………..	R _____	R__XXXX__
	10	Telephone [Imfonomfono]………………………...	R _____	R__XXXX__
	11	Cellular phone for household [Eyasesinqeni esetyenziswa yindlu yonke/ ngokubanzi]…………	R _____	R_____
	12	Hire purchase, furniture, appliances [Imali ebhatalelwa I-inshorensi yeefenitshala nezinto zemibane, ifenishala]……………………………..	R _____	R_____
	13	Other (SPECIFY:_____) [Ezinye]……..	R_____	R_____

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

B2	Now I would like to ask about the money each person in the household receives in a typical month. Ngoku ndingathanda ukukubuza malunga nemali umntu emnye okulo mzi ayamkelayo ngenyanga.		
	INTERVIEWER: FOR EACH MEMBER WHO IS A CURRENT RESIDENT AGED 18 AND ABOVE ASK ABOUT ALL SOURCES OF MONEY HE/SHE RECEIVES, AND HOW MUCH A MONTH IN RAND FROM EACH SOURCE. • **ENTER NUMBER OF RAND IF KNOWN ON GRID.** • **ENTER "R" IF RECEIVES MONEY BUT NUMBER OF RAND IS UNKNOWN.** • **CROSS OFF IF PERSON DOES NOT RECEIVE ANY INCOME FROM THAT SOURCE.**		
1	State old age pension Inkamnkam		
2	All other pensions, provident funds, retirement funds or annuities Zonke ezinye imali zepenshela, imali eyatsalwa emvuzweni wakho xeshikweni usasebenza, imali zomhlala- phantsi, okanye I-anyuwiti		
3	Disability grant **(FOR MEMBERS UNDER AGE 18,ASSIGN TO THE RESPONSIBLE ADULT)** Imali yokwenzakala (KUBANTU ABANEMINYAKA ENGAPHANTSI KWE-18, ABAKHATHALELWE NGUMNTU OMDALA)		
6	Unemployment insurance (UIF) Imali yokungaqeshwa (emva kokuba wawuqeshiwe)		
7	Private maintenance grant (from father of child) **(ASSIGN TO THE PRIMARY CARE GIVER)** Imali yegranti yomntwana ayifumana kutata wakhe (ENIKEZELWA KUMNTU LOWO UHLALA NOMNTWANA)		
8	Child support grant from the government **(ASSIGN TO THE PRIMARY CARE GIVER)** Imali yenkxaso yomntwana ephuma kurhulumente (ENIKEZELWA KUMNTU LOWO UGCINA UMNTWANA)		
9	Foster care grant **(ASSIGN TO THE FOSTER PARENT)** Imali yokukhulisa umntwana (ENIKEZELWA KUMNTU LOWO UKHULISA UMNTWANA)		
10	Care dependency grant/single care grant **(ASSIGN TO THE RESPONSIBLE ADULT)** Imali yokunakekela umntwana		
12	Earnings from working Imali efunyanwa emsebenzini owenziwayo		
16	Money received from a person outside the household who is not a household member Imali efunyanwa kumntu ongahlali apha ekhaya nongelolungu lwalapha ekhaya		
18	Other: (Specify)_____ **(INTERVIEWER: PROBE FOR OTHER SOURCES.)** Enye : (Cacisa)		
19	**INTERVIEWER CHECKPOINT: REPEAT 1-18 FOR NEXT MEMBER OF THE HOUSEHOLD UNTIL INFORMATION HAS BEEN RECORDED FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS AGED 18 AND OLDER.**		
B2.20	Do any members of this household under age 18 earn any money or have any other sources of income not discussed above? Ingaba bakhona abantwana apha ekhaya abangaphantsi kweminyaka eli-18 abamkelayo, okanye zikhona ezinye iindawo enifumana kuzo imali ezingakhankanywanga apha ngasentla?	YES ....1 NO...............................2	→B2.21
INTERVIEWER: RECORD INCOME OF CHILD ON GRID ABOVE. REPEAT FOR ALL CHILDREN EARNING INCOME, THEN GO TO QUESTION B2.21			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
				27					

B2.21	Does the household receive goods from outside the household either monthly or annually, including things from relatives in the Eastern Cape? For example, do you receive groceries, clothing, or other items from a person, church or community group either at end of month or at holidays? Ingaba apha ekhaya niyazifumana iimpahla kubantu bangaphandle ngenyanga okanye ngonyaka, kwakunye nezinto enizifumana kwizihlobo eMpuma Koloni? Umzekelo, niyalufumana uncedo ngokutya, iimpahla, okanye ezinye izinto emntwini, ecaweni, kwiqumrhu lasekuhlaleni qho ngempela- nyanga okanye ngeeholide?	YES ....1 NO...............................2	→B2.23
B2.22	Thinking back on the goods you received in <u>the last 12 months</u>, how much would these goods cost if you had to buy them? Xa unokucinga ngeempahla owazifumanayo kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo, zingayimalini ezo mpahla ukuba wawunokuzithenga?	R ☐☐☐☐ DON'T KNOW … 999	
B2.23	Does the household receive any other money each month which you have not assigned to one person, such as money from lodgers or money from selling food you have grown? In a typical month, how much is that in total after expenses? Ingaba apha ekhaya niyayifumana enye imali qho ngenyanga eningayifumani mntwini mnye, imali efana nakubaqashi, okanye imali eniyifumana ngokuthi nithengise ukutya enikulimileyo? Ngenyanga, yimalini xa iyonke emva kweendleko?	R ☐☐☐☐	
B3	Does the household grow its own food? Ingaba lomzi uzilimela okwawo ukutya?	YES………………… 1 NO …………………..2 DON'T KNOW……999	→ B7 → B7

B7	Does the household own any livestock such as cows or chickens? Ingaba lomzi unayo imfuyo efana neenkomo okanye iinkukhu?	YES .... 1 NO.................................. 2 DON'T KNOW.............999	→ B7.4 → B7.4
B7.1	How many chickens does the household own? Zingaphi iinkukhu eninazo kweli khaya?	☐☐☐	
B7.2	How many sheep and goats? Zingaphi iigusha neebhokhwe?	☐☐☐	
B7.3	How many cows? Zingaphi iinkomo?	☐☐☐	
B7.4	Who in the household has the most say in decisions about spending on FOOD? **MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE. WRITE IN CODE(S) FROM BOARD.** Ngubani apha ekhaya othatha isigqibo kunani nonke malunga nendlela imali echithwa ngayo ekuthengeni UKUTYA?	…………………………… ……………………………	
INTERVIEWER CHECKPOINT: IF NO ONE WAS REPORTED TO BE STUDYING THIS YEAR, SKIP TO B8			
B7.5	Who in the household has the most say in decisions about spending on CHILDREN'S EDUCATION? **MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE. WRITE IN CODE(S) FROM BOARD.** Ngubani apha ekhaya othatha isigqibo kunani nonke malunga ngendlela omakusetyenziswe imali KWIMFUNDO YABANTWANA?	……………………… ……………………… ………………………	
B8	Does anyone in your household have a bank or savings account (or working bank card)? Ingaba wonke umntu okulo mzi ugcina imali yakhe ebhankini?	YES .... 1 NO.................................. 2 DON'T KNOW .....……..999	→ B10 → B10
B9	Who has a bank or savings account? Ngubani ovalela imali yakhe ebhankini? **MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE.**	……………………........................... ……………………...........................	
B10	Does anyone in your household participate in a stokvel? Ingaba ukhona umntu kulo mzi othatha inxaxheba kwistokfela?	YES..............................1 NO.................................2 DON'T KNOW 999	→ B13 → B13
B11	Who participates in a stokvel? Ngubani othatha inxaxheba kwistokfela? **MULTIPLE ANSWERS ACCEPTABLE.**	…………………….......................... ……………………..........................	

B13	In the last 12 months (since month/year) did you or any other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food? Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo (emva kwenyanga okanye konyaka) wawukhe okanye nowuphi umntu omdala kulo mzi wakunciphisa ukutya kulo mzi okanye ungakuthengi ukutya okuthile ngenxa yokunqongophala kwemali yokutya?	YES……………............... 1 NO.....................………..... 2	→ B13.4
B13.1	How often did this happen? Loo nto yeenzeka ixesha elingakanani?	ALMOST EVERY MONTH…….1 SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH………….....2 ONLY 1 OR 2 MONTHS………..3	
B13.2	In the last 12 months, (since month/year) did you or any other adults in your household ever not eat for a whole day because there wasn't enough money for food? Kwiinyanga ezili-12 ezidlulileyo (emva kwenyanga okanye konyaka) wawukhe okanye nowuphi umntu omdala kulo mzi akatya imini yonke ngenxa yokunqongophala kwemali yokutya?	YES……………............... 1 NO.....................………..... 2	→ B13.4
B13.3	How often did this happen? Loo nto yenzeka ixesha elingakanani?	ALMOST EVERY MONTH…......1 SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH………….....2 ONLY 1 OR 2 MONTHS………..3	
B13.4	In the last 12 months, did you ever cut the size of the children's meals or did children ever skip a meal because there wasn't enough money for food? Kwinyanga ezili-12, wakhe wakunciphisa ukutya kwabantwana okanye abantwana bakhe abatya ngexesha elithile ngenxa yokunqongophala kwemali yokutya?	YES……………............... 1 NO.....................………..... 2	→ B14
B13.5	How often did this happen? Loo nto yenzeka ixesha elingakanani?	ALMOST EVERY MONTH…......1 SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH……..……...2 ONLY 1 OR 2 MONTHS………..3	
B14	How would this household classify its financial situation these days? Would you say it is very comfortable, comfortable, just getting by, poor, or extremely poor? Lo mzi ungazichaza ukuba ukweliphi inqanaba ngokwezemali kweli xesha? Ungathi ume kakuhle kakhulu, ume kakuhle, niyakwazi ukufumana enikufunayo, nihluphekile, nihlupheke kakhulu?	VERY COMFORTABLE.......... 1 COMFORTABLE.................... 2 JUST GETTING BY................ 3 POOR....................................... 4 EXTREMELY POOR.............. 5 DON'T KNOW........................ 999	
B15	How much money would this household need <u>per month in total</u> to be comfortable? Yimalini lomzi onokuyifuna ngenyanga khonˈukuze uthi uyoneliseka?	R ☐☐☐☐☐ DON'T KNOW ..…................999	

INTERVIEWER: OBSERVE. DO NOT ASK.		
B15.1	GENERAL TIDINESS OF YARD AND HOUSE	NEAT AND TIDY .... 1 NOT SO NEAT AND TIDY .... 2 POORLY KEPT, DIRTY, MESSY 3
B15.2	WHAT IS THE GENERAL CONDITION IN AND AROUND THE PROPERTY WITH RESPECT TO GARBAGE DISPOSAL?	LOTS OF UNCOLLECTED GARBAGE.. 1 SOME UNCOLLECTED GARBAGE .... 2 VERY LITTLE GARBAGE...................... 3 NO VISIBLE GARBAGE........................ 4
B15.3	NUMBER OF FLIES	NONE OR VERY FEW .... 1 SOME .... 2 EXCESSIVE... 3
B15.4	OVERALL SMELL OF PROPERTY	PLEASANT .... 1 NEUTRAL.. 2 POOR.. 3

B16	INTERVIEWER EVALUATION		
B16.1	ENDING TIME OF MODULE	HOUR: ☐☐ MINUTE: ☐☐	
B16.2	LANGUAGE(S) USED FOR INTERVIEW; CIRCLE ALL THAT APPLY	ENGLISH................................... 1 XHOSA..................................... 2 AFRIKAANS............................. 3 SOUTHERN SOTHO................ 4 NORTHERN SOTHO................ 5 TSWANA.................................. 6 SWAZI...................................... 7 SHANGAAN/TSONGA............. 8 ZULU.. 9 NDEBELE................................. 10 VENDA..................................... 11 INDIAN LANGUAGE............... 12 OTHER:_____ 996	
B16.3	COMPREHENSION LEVEL OF RESPONDENT	EXCELLENT............................. 1 VERY GOOD............................ 2 GOOD........……........................ 3 FAIR... 4 POOR.............................…….... 5	
B16.4	COOPERATION LEVEL OF RESPONDENT	EXCELLENT............................. 1 VERY GOOD............................ 2 GOOD........……........................ 3 FAIR... 4 POOR.............................…….... 5	
B16.5	HOW MUCH DID OTHERS ASSIST THE RESPONDENT WITH HIS/HER ANSWERS?	NO ASSISTANCE..................... 1 HELP WITH SOME.................. 2 HELP WITH MOST.................. 3	→ B16.7
B16.6	WHO WAS HELPING THE RESPONDENT WITH HIS OR HER ANSWERS? WRITE IN CODE(S) FROM BOARD.	……………………………………………..	
B16.7	ANY ADDITIONAL COMMENTS ABOUT SPECIFIC QUESTIONS OR DATA QUALITY …… …… ……		
B16.8	GO TO COVER SHEET AND COMPLETE IT.		